VOX POPULIS RETNINGSLINJER FOR ARTIKLER TIL THEMATASERIEN:

PR. NOVEMBER 2025

Formatering:

Sættes med Times New Roman.

1. Brug New Athena Unicode for græsk.
2. Brug en anden Unicode-font for sprog skrevet med andre alfabeter.

Skriftstørrelse på 10 (også i fodnoter).
Linjeafstand på 1,5 (også i fodnoter).

Brug fodnoter og ikke slutnoter.

Titel og undertitler midterstilles.
Evt. afsnitstitler venstrestilles.
Brødtekst med lige højremargen (undtagen citeret poesi).

Citater, der er længere end en linje, angives separeret fra teksten med indryk på begge sider og med henvisning i parentes derefter.
F.eks.:

> “en quid agis? siccas insana canicula messes
> iam dudum coquit et patula pecus omne sub ulmo est”
> unus ait comitum. uerumne? itan? ocius adsit
> huc aliquis. nemon? turgescit uitrea bilis:
> findor, ut Arcadiae pecuaria rudere credas.
> iam liber et positis bicolor membrana capillis
> inque manus chartae nodosaque uenit harundo.
> tum querimur crassus calamo quod pendeat umor.
> nigra sed infusa uanescit sepia lympha,
> dilutas querimur geminet quod fistula guttas.
> o miser inque dies ultra miser, hucine rerum
> uenimus? a, cur non potius teneroque columbo
> et similis regum pueris pappare minutum
> poscis et iratus mammae lallare recusas?
> (Pers. *Sat.* 3.5-18)

(Mere under stil)

Artiklens indhold:

Artiklen forefindes ikke andre steder.

Artiklen er skrevet på korrekt akademisk dansk og følger retningslinjerne for Thematateriens stil.

Længde: mellem 7 og 15 sider á 2400 tegn med mellemrum inkl. resumé og fodnoter.

Skribentens navn (og evt. mail), som det ønskes, at det skal indgå.

En fuld bibliografi over litteratur anvendt i artiklen følger direkte efter artikelteksten (se mere under stil).

Illustrationer sættes i bilag efter bibliografien.

VOX POPULIS RETNINGSLINJER FOR ARTIKLER TIL THEMATASERIEN:

PR. NOVEMBER 2025

Resumé:

Et resumé på maks. 250 ord på engelsk, tysk, fransk eller italiansk.
Skrevet i tredje person.

Resuméet skal tydeliggøre din artikels argumentation, metode, hvor det er relevant, og konklusioner. Den skal give et overblik og angive de vigtigste pointer uden at gå i detaljer.

Så vidt muligt skal resuméet være forståelig for ikke-specialister inden for og uden for Klassiske Studiers disciplinerne.

Med resuméet skal følge 6 til 8 nøgleord.

Stil:

Brødtekst:

Undgå sproglige forkortelser som f.eks./fx, osv., bl.a., etc. så vidt som muligt midt i brødteksten.

Dog ved markering af årstal/perioder:

f.Kr./e.Kr. præfereres i serien.

årh. for århundrede

1400-tallet frem for fjortenhundredetallet.

Ved citater og oversættelser anvende “ ”. I andre tilfælde anvende ‘ ’.

Fodnoter:

Anvend følgende referenceformat i fodnoterne:

Pade 2018, 253-62.

Hom. *Il.* 6.278-324; Pers. *Sat.* 3.25-6.

Undgå brug af ibidem, men hvis du anvender det, skriv det fuldt ud, og forkort det ikke til ibid. eller ib.

For øvrige retninglinjerne se forneden.

Bibliografi:

Følg formateringen af referencer på siderne 4 og 5 i ‘Retningslinjer for opgaver på Klassiske studier-rev2019’:

Retningslinjer for opgaver på Klassiske studier

Generelt

- Når man skriver en opgave, skal man ikke kun være opmærksom på indholdet og argumenterne, men også på formen. Det trækker ned, når en opgave har et dårligt sprog, omgås sine kilder lemfældigt eller er fyldt med forkerte eller uigennemskuelige referencer. Det er derfor vigtigt at være omhyggelig med formalia igennem hele skriveprocessen.
- Når man læser faglitteratur, vil man hurtigt opdage, at forskellige værker har forskellige systemer for, hvordan de citerer og refererer deres kilder. De videnskabelige tidsskrifter vil ofte have guidelines, som forfatterne skal følge, hvis de vil have deres artikel optaget i det pågældende tidsskrift. Dette dokument svarer til disse guidelines. Hvis I følger retningslinjerne, er I på sikker grund.
- Nogle gange åbner vi for flere muligheder. Vælg det, I synes giver mening for jer, men gør det konsekvent.
- Der vil altid være konkrete tilfælde, der ikke kan rummes inden for retningslinjerne, eller hvor retningslinjerne måske fører til uhensigtsmæssige resultater. Brug derfor altid jeres fornuft eller spørg jeres vejleder, hvis I er i tvivl.

Opgaven

- Generelle råd til opgavers udformning på AU kan findes på http://studypedia.au.dk/formalia/.
- Opgaven består af hovedtekst, bibliografi, evt. figurliste. Man behøver ikke ta lave en særlig forside (der genereres en i digital eksamen), men opgavens titel og dit navn skal i det mindste fremgå øverst på første side.
- Der er ikke krav om en bestemt skriftstørrelse, skrifttype, linjeafstand eller margintype, men tænk på, at din opgave skal være læselig og heller ikke skal fremstå useriøs.
- Opgaven skal holdes inden for de sidetal, som studieordningen foreskriver (en opgave, der er længere eller kortere, skal afvises). En side beregnes som 2.400 anslag inkl. mellemrum. Noter og citater regnes med, men ikke forside, indholdsfortegnelse, bibliografi, bilag og illustrationer.
- Hold fokus i opgaven. Ideelt set skal alle dele, bidrage til at besvare problemformuleringen. Kast dig derfor ikke ud i lange udredningerne *ab ovo*, men hold dig til det nødvendige.

Sprog og stavning

- Universitetsopgaver skal være på et korrekt sprog, og dårligt eller forkert sprog kan påvirke bedømmelsen. Retstavning og tegnsætning skal i udgangspunktet følge sprognævnets anbefalinger.
- Ved årstalsangivelser brug enten f.v.t / e.v.t. eller f.Kr. / e.Kr. (hvis der skrives på engelsk, enten BC /AD eller BCE / CE). For århundreder brug arabertal som f.eks.: 3. årh. f.v.t., 2. årh. e.v.t., sent 5. årh. - tidligt 6. årh. e.Kr.
- Ved periodeangivelser brug små bogstaver: arkaisk, klassisk, hellenistisk, romersk.
- Referencer til plancher og figurer anbringes i hovedteksten i parentes (fig. 1, pl. 1 etc.).
- Forkortelse af måleenheder: m, cm, km, m^2, km^2, ha (ikke punktum).
- Græske og latinske forfatternavne skal på dansk skrives med deres gængse danske form, f.eks. Aischylos, Herodot, Lukian, Vergil, Livius (overtag ikke den engelske form fra engelsksprogede kilder: Aeschylus, Herodotus, Lucian, Virgil, Livy). Hvis man er i tvivl om, hvad der er den gængse danske form, kan man slå efter i en dansk håndbog eller leksikon (f.eks. www.denstoredanske.dk). Hvis der skrives på engelsk, bør I holde jer til de traditionelle former, der bruges der, altså græske navne i latinsk form (men I vil se alt muligt i engelsksprogede kilder).
- Navne med φ kan enten gengives med *f* eller *ph*, og navne med χ får på dansk *k* eller *ch*: Aristofanes / Aristophanes, Plutark / Plutarch (vær konsekvent).

Citater og antikke kilder

- Overvej, hvorfor du citerer, og brug kun citater, hvis det er vigtigt for din argumentation.
- Sørg altid for, at det er tydeligt, hvilken tekst du har hentet fra en anden forfatter. Det er ikke nok med en fodnote, for hvis ordene ikke er angivet som citat i hovedteksten, vil det blive opfattet som plagiat. Det gælder også, hvis der er tale om tekst, du oversætter fra et andet sprog, eller tekst, du har revideret.
- Korte citater sættes i anførselstegn. Lange citater skrives som selvstændigt, indrykket afsnit uden anførselstegn og ikke i kursiv. Med et langt citat menes der et citat, der er på mere end en sætnings eller på to linjer eller mere.

- Citater fra moderne fremmedsprog oversættes ikke, så længe de ellers er på sprog, der er gængse publikationssprog i klassiske studier.
- Græske citater skrives med græske bogstaver (unicode) og ikke i kursiv.
- Hvis der er tale om enkeltord eller få ord fra en latinsk tekst, sættes de i kursiv.
- Enkelte græske ord kan transskriberes til latinske bogstaver i kursiv, hvis der er tale om et generelt begreb og ikke et citat, f.eks. *polis*, *sophrosyne*. Nogle græske er så indpasset i det danske sprog, at de har deres egen stavemåde i retstavningen og ikke skrives i kursiv, f.eks. patos (ikke *pathos*).
- Når der citeres antik litteratur i oversættelse, skal den originale græske eller latinske tekst også citeres. Hvis man bruger en anden persons oversættelse, skal man angive kilden på oversættelsen i parentes med oversætterens efternavn og årstal for oversættelsen.
- Studerende på Klassisk Filologi skal i deres opgaver selv producere en egen, selvstændig oversættelse af alle citater på græsk og latin.
- Studerende på Klassisk Arkæologi kan godt nøjes med at anføre den antikke tekst, men aldrig kun en oversættelse. Hvis der findes en acceptabel dansk oversættelse, skal den foretrækkes frem for en engelsk oversættelse, der måske er fundet tilfældigt på internettet.

Placering
- Referencer til antikke forfatternavne og titler kan enten stå i hovedteksten i en parentes eller i fodnoterne.

Antikke forfatternavne
- Navnene skal skrives med deres gængse danske stavemåde, se ovenfor.
- Navnene forkortes på dansk normalt foran vokalen i anden stavelse: Homer => Hom., Vergil => Verg., Cicero => Cic., Plutarch => Plut. etc. (dog Platon => Plt. og Herodot => Hdt.). Man skal undgå tvetydige forkortelser og ikke forkorte f.eks. Aristophanes og Aristoteles som Ar. i samme tekst. Hvis man skriver på engelsk, skal man tage de forkortelser, der bruges i *Oxford Classical Dictionary*, *Liddell-Scott-Jones* eller *Oxford Latin Dictionary*.
- Fiktive forfatternavne, der normalt anføres med Pseudo- foran navnet, forkortes med firkantet parentes: Pseudo-Plutarch => [Plut.].

Værkets navn
- Værknavne, der på dansk har den bestemte artikel, mister denne efter en genitiv: *Iliaden* => Homers *Iliade*, *Staten* => Platons *Stat*, *Metamorfoserne* => Ovids *Metamorfoser*.
- Værktitlerne forkortes efter *The Oxford Classical Dictionary*, *Liddell-Scott-Jones* eller *Oxford Latin Dictionary*. Hvis forfatteren kun har skrevet ét (overleveret) værk, kan titlen udelades, f.eks. Hdt. 4.113.1.

Stedet i værket
- Antikke tekster citeres ikke med årstal og sidetal, men med et system, der er fælles for alle udgaver og oversættelser:
- Prosa: bog, kapitel og paragraf med arabertal adskilt af punktum. F.eks. Xen., *Cyr.* 3.4.2, Liv. 2.15.2.
- Poesi: bog/sang, digt, vers. F.eks. Hom., *Od.* 2.314-317; Hor., *C.* 1.2.4.
- Fragmenter: fr. + nummer + vers (+ evt. udgivernavn, der kan forkortes). F.eks. Sapph. fr. 16.2 V.
- Særlige systemer: Platon citeres med Stephanus-sidetal + bogstaverne a, b, c, d, e (evt. yderligere med linjetal). Aristoteles citeres efter Bekker-sidetal + bogstaverne a og b (evt. yderligere med linjetal). Disse tal og bogstaver findes i marginen i ordentlige tekstudgaver og oversættelser.
- Oversættelser citeres med samme tal som originaltekster.

Tekstudgave og oversættelse
- Hvis der citeres en gengivelse i én bestemt udgave eller én bestemt oversættelse, kan udgiver eller oversætter fremgå i parentes. F.eks. Dion. Hal., *Ant. Rom.* 3.47.1 (oversat af Cary 1978, 183).

Kommentarer
- Kommentarer til antikke tekster anføres på samme måde som enhver anden moderne kilde, med forfatternavn (kommentatorens navn), årstal og sidetal i fodnoten og med den fulde titel i bibliografien (sat under kommentatorens navn).

Indskrifter

- Indskrifter citeres med henvisning til indskriftsamling, bind, indskriftnummer, evt. kolonne og linjetal. F.eks. *IG* 7.23 col. B.5.
- Indskrifter, der ikke er optaget i en samling, citeres med tidsskriftets forkortede navn, nummer, årstal og sidetal.

Håndskrifter og papyri

- Antikke og middelalderlige håndskrifter citeres med den gængse titel (typisk det latinske navn på biblioteket, hvor de er opbevaret) og med nummeret, f.eks. Vaticanus latinus 5859. Håndskriftet anføres ikke i bibliografien.

Referencer og noter

- I brødteksten anbringes fodnotenummeret efter et punktum, men før et komma eller en tankestreg. Teksten i en fodnote begynder med stort bogstav og afsluttes af et punktum.
- Referencer skal anføres i fodnoter med forfatterens efternavn efterfulgt af årstal for publikationen. Henvises der til en del af publikationen, anføres sidetal efter årstallet, adskilt med enten kolon eller komma (vær konsekvent), f.eks. Bosworth 1986: 9-10 eller Bosworth 1986, 9-10. Evt. figur anføres efter sidetal, adskilt med komma: Hayes 1972: 323-370, fig. 144 eller Hayes 1972, 323-370, fig. 144.
- To forfatternavne forbindes med &. Hvis der er tre eller flere forfattere, nævnes kun den første forfatter efterfulgt af *et al*.: Brun *et al*. 1993.
- Sæt semikolon mellem de enkelte henvisninger, når der er flere henvisninger: Hayes 1972, 251; Sparkes & Talcott 1970, 35 og 74. Hvis der henvises til flere publikationer af samme forfatter, skrives forfatternavnet kun første gang: Page 1951: 111 n. 1; 1962: 63.
- Referencer til leksika og ordbøger er enten til sidetal eller til lemma (opslagsordet), f.eks. *OLD* s.v. 'villa'.

Bibliografi

- Bibliografien følger direkte efter hovedteksten.
- Bibliografien indeholder al den faglitteratur, som man refererer til i opgaven, ordnet alfabetisk efter forfatternes efternavne. Litteratur, man ikke refererer til, skal ikke anføres i bibliografien. Antikke kilder skal i udgangspunktet ikke anføres i bibliografien, medmindre man vil referere til en bestemt moderne udgave eller en bestemt oversættelse.
- Publikationer anføres under forfatternavn, initial(er) og udgivelsesår, efterfulgt af bogens eller artiklens titel osv. Se eksempler nedenfor.
- Titler på monografier, bøger og tidsskrifter sættes i kursiv skrift. Titler på artikler sættes i ordinær skrift, eventuelt med enkelte anførselstegn omkring: '...' (det er valgfrit, men vær konsekvent).
- For trykkested følges bogens sprog (og kasusendelser på latin). Omskriv altså ikke til danske eller engelske versioner af bynavne, medmindre det er dem, der står på titelbladet, men skriv: München, Köln, Roma, København, Lipsiae. I tilfælde, hvor der er flere bynavne i forbindelse med trykkested, sættes en bindestreg mellem navnene, f.eks.: Paris-Roma.
- Tidsskriftnavne forkortes efter autoriserede lister, f.eks.: *American Journal of Archaeology* (www.ajaonline.org/submissions/abbreviations)
- Bindnummer på tidsskrifter gives med arabertal: *AJA* 101; *RM* 110 etc.

Elektroniske kilder

- Elektroniske kilder skrives i teksten og i fodnoter med forfatternavn(e) + årstal, hvis det findes. Hvis der ikke er en kendt forfatter, anvendes der en forkortet titel. Hvis der ikke er et årstal, skrives efter navnet: uden årstal.
- I bibliografien anføres elektroniske kilder med den fulde internetadresse (URL) + dato for det seneste besøg på siden.
- Artikler og bøger, der er fundet på internettet, men her blot er en uændret kopi af en original trykt tekst, bliver ikke anført som en elektronisk kilde, men på samme måde som andre trykte artikler og bøger.

Figurreferencer

- Figurlister med kilde til figurer anføres efter bibliografi.

Eksempler på referencer

Bog med én forfatter eller redaktør
- Brunt, P.A. 1971: *Italian manpower, 225 B.C.-A.D. 14*, Oxford.
- Lada-Richards, I. 1999: *Initiating Dionysus: Ritual and Theatre in Aristophanes' Frogs*, Oxford.
- Mertens, J. (red.) 1991: *Comunità indigene e romanizzazione nell'Italia centro-meridionale (IV-III sec. a.C.)*, Bruxelles.

Bog med to forfattere eller redaktører
- Ettlinger, E. & C. Simonett 1952: *Römische Keramik aus dem Schutthügel von Vindonissa*, Basel.
- Brun, P., S. van der Leeuw & C.R. Whittaker (red.) 1993: *Frontières d'empire: nature et signification des frontières romaines*, Mémoires du Musée de Préhistoire d'Ile-de-France 5, Nemours.
- Athanassaki, L. & E. Bowie (red.) 2011: *Archaic and Classical Song: Performance, Politics and Dissemination*, Berlin-Boston.

Bog med tre eller flere forfattere eller redaktører
- Bernand, A. *et al*. 1997: *Égypte romaine: l'autre Égypt* (exh. cat.), Marseille.

Bog uden forfatter eller redaktør
- *Il vetro* 1998*: Il vetro dall'antichità all'età contemporanea. Aspetti tecnologici, funzionali e commerciali,* Milano.

Bog udkommet i flere udgaver
- Schefold, K. 1997: *Die Bildnisse der antiken Dichter, Redner und Denker* (2. oplag), Basel.
- Lawrence, A. W. 1983: *Greek Architecture* (4. reviderede udgave af R.A. Tomlinson), New Haven.

Bog med flere bind
- Albrecht, M. von 1997. *Geschichte der römischen Literatur von Andronicus bis Boëthius. Mit Berücksichtigung ihrer Bedeutung für die Neuzeit*, bd. 1-2, München.

Bog i serie af udgravningspublikationer
- Raubitschek, I.K. 1998: *Isthmia VII: The metal objects (1952-1989)*, Princeton.
- Bookidis, N. & R.S. Stroud 1997: *Corinth* XVIII.3: *The Sanctuary of Demeter and Kore. Topography and architecture*, Princeton.

Kommentar, tekstudgave eller oversættelse
- West, M.L. (udg.) 1966: *Hesiod. Theogony*, Oxford.
- Schackleton Bailey, D.R. (udg.) 2001: *Q. Horatius Flaccus. Opera* (4. udgave), Monachii-Lipsiae.
- Due, O.S. (overs.) 2008: *Ovids Bitterligheder. Tristia*, Gyldendal.

Upubliceret afhandling
- Whitcomb, D.S. 1979: *Trade and tradition in Medieval southern Iran* (ph.d.-afhandling, Univ. of Chicago).

Artikel i tidsskrift
- Bosworth, A.B. 1986: 'Alexander the Great and the Decline of Macedon', *JHS* 102, 1-12.
- Carruba, R.W. & L.M. Fratantuono 2003: 'Apollo and Leuconoe in Horace, *Odes* I, II', *QUCC* 74:2, 133-136.

Artikel i antologi
- Weiss, Z. & E. Netzer 1995: 'New evidence for Late-Roman and Byzantine Sepphoris', i: J.H. Humphrey (red.), *The Roman and Byzantine Near East: some recent archaeological research* (JRA Suppl. 14), Ann Arbor, 171-173.
- Hubbard, T. 2011: 'The dissemination of Pindar's non-epinician choral lyric', i: L. Athanassaki & E. Bowie (red.), *Archaic and Classical Song: Performance, Politics and Dissemination*, Berlin-Boston, 347-363.

Flere arbejder af samme forfatter inden for samme år tilføjes a, b, c etc. efter årstallet
- Weinstock, S. 1937a: 'Römische Reiterparade', *SteMat* 13, 10-24.

- Weinstock, S. 1937b: '*Transvectio equitum*', i: *RE* VIA2, cols. 2178-2187, Stuttgart.

Anmeldelser (reviews / recensioner)

- Gambetti, S. 2011: 'Hinge (G.), Krasilnikoff (J.A.) (edd.) *Alexandria. A Cultural and Religious Melting Pot*. (Aarhus Studies in Mediterranean Antiquity 9.)', *CR* 61, 636.